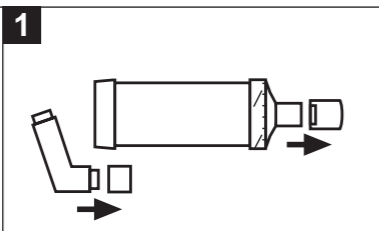
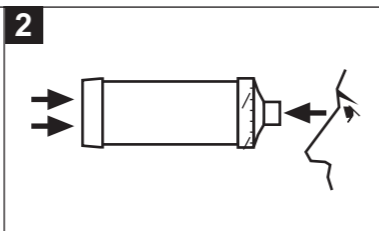
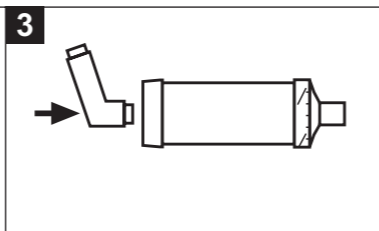
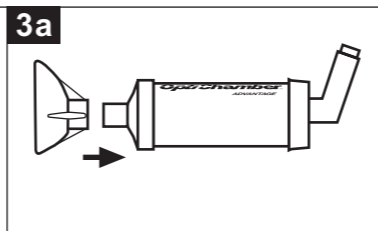
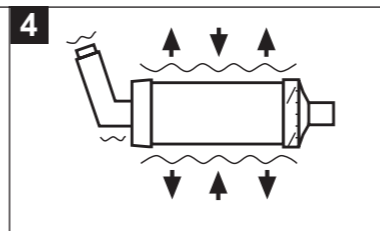
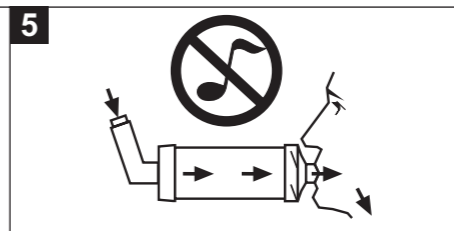
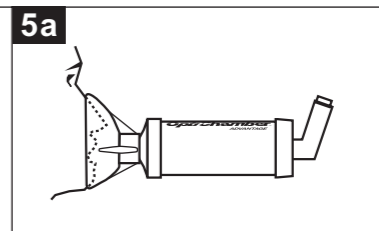
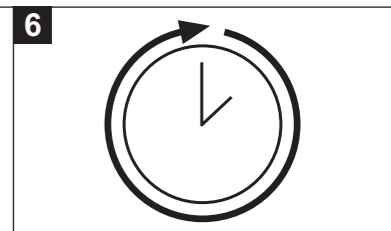

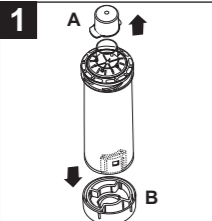
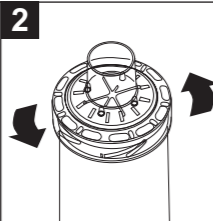
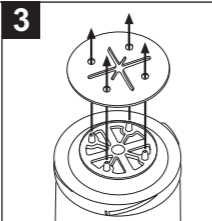

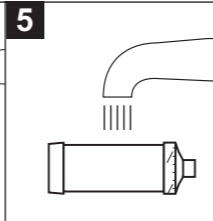
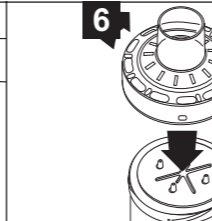
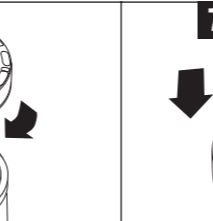
	<b>1</b> 	<b>2</b> 	<b>3</b> 	<b>3a</b> 	<b>4</b> 	<b>5</b> 	<b>5a</b> 	<b>6</b> 
<b>OptiChamber® Advantage Valved Holding Chamber</b> <b>ENGLISH Instructions for Use</b> For Single Patient Use Only. Reorder No. HS80010EU	Remove caps.	Look for and remove any foreign objects.	Insert the MDI securely into the back.	If a mask is needed, slide the mask onto the chamber mouthpiece.	Shake the chamber with the MDI in place 4-5 times or follow the MDI medication instructions.	Place the chamber in your mouth and form a seal with your lips. Exhale. Actuate the MDI, and immediately begin to inhale slowly. Slow down inhalation if a tone is heard. Hold breath for 8-10 seconds.	Or if using a mask, press and hold the mask against the face for at least 6 breaths following actuation of the MDI.	Repeat Steps 4-5 after 1 minute if additional medication doses have been prescribed.
<b>OptiChamber® Advantage Vorschaltkammer mit Ventil</b> <b>DEUTSCH Gebrauchsanweisung</b> Nur für den Gebrauch durch einen Patienten bestimmt. Bestellnr. HS80010EU	Schutzkappen abnehmen.	Auf Fremdkörper überprüfen und diese ggf. entfernen.	Dosieraerosol (MDI) fest in die untere Öffnung der Kammer einstecken.	Bei Verwendung einer Maske diese auf das Mundstück der Kammer schieben.	Die Kammer mit dem eingesteckten Dosieraerosol entweder 4-5 Mal schütteln oder die dem Dosieraerosol beiliegende Gebrauchsanweisung befolgen.	Das Kammermundstück fest mit den Lippen umschließen. Ausatmen. Dosieraerosol auslösen und sofort langsam einatmen. Sobald ein Signalton zu hören ist, langsamer einatmen. Den Atem für 8-10 Sekunden anhalten.	Bei Verwendung einer Maske diese nach Auslösen des Dosieraerosols mindestens 6 Atemzüge lang gegen das Gesicht drücken.	Schritte 4-5 nach 1 Minute wiederholen, wenn weitere Medikamentendosen verschrieben wurden.
<b>OptiChamber® Advantage Chambre d'inhalation à valve</b> <b>FRANÇAIS Mode d'emploi</b> Pour une utilisation par un seul patient N° de commande HS80010EU	Retirez les couvercles de l'embout de l'appareil et de l'aérosol doseur.	Vérifiez bien qu'aucun objet étranger se trouve à l'intérieur de l'OptiChamber. Enlevez-le, le cas échéant.	Introduisez l'embout de l'aérosol doseur dans l'ouverture ovale située à l'arrière.	Si l'utilisation d'un masque vous est nécessaire, introduisez l'embout de l'appareil dans l'embout du masque.	Agitez bien la chambre 4-5 fois, en maintenant l'aérosol doseur en place ou suivez les instructions de la notice de votre médicament.	Placez l'embout de la chambre dans votre bouche, en refermant bien vos lèvres autour. Expirez. Pulvériser une bouffée de médicament dans l'OptiChamber et commencez immédiatement à inhaler doucement. Inspirez plus lentement si un «sifflet» se fait entendre. Retenez votre souffle pendant 8 à 10 secondes.	Ou, si vous utilisez un masque, positionnez le masque sur votre visage (nez et bouche) et maintenez-le en place durant au moins 6 respirations suivant la pulvérisation du médicament.	Répétez les étapes 4 et 5 si plus d'une pulvérisation vous a été prescrite, en veillant bien à attendre au moins 1 minute entre chaque bouffée.
<b>OptiChamber® Advantage Cámara de inhalación con válvula</b> <b>ESPAÑOL Modo de Empleo</b> Para uso individual Ref. del artículo HS80010EU	Quite las tapas.	Observe si hay cuerpos extraños en el interior, y retírelos si los hubiera.	Introduzca el inhalador de dosis medida (MDI) en la parte trasera de forma que quede bien sujeto.	En el caso de utilizar mascarilla, acóplela a la boquilla.	Agite 4 ó 5 veces la cámara con el inhalador ya colocado o siga las instrucciones de uso del inhalador.	Colóquese la cámara en la boca y cierre bien los labios. Espire. Accione el inhalador e inmediatamente comience a aspirar lentamente. Si escucha un pitido, aspire más despacio. Contenga la respiración de 8 a 10 segundos.	O en caso de utilizar mascarilla, presiónela sobre la cara durante al menos 6 aspiraciones tras accionar el inhalador.	En el caso de habersele prescrito más de una dosis, repita los pasos 4 y 5 transcurrido un minuto.
<b>OptiChamber® Advantage Recipiente di ritenzione a valvola</b> <b>ITALIANO Istruzioni per l'uso</b> Per uso individuale Riassortimento numero HS80010EU	Rimuovere i coperchi.	Ispezionare e rimuovere qualsiasi oggetto estraneo.	Inserire l'MDI saldamente nel fondo.	Se occorre una maschera, farla scivolare sul boccaglio del recipiente.	Agitare il recipiente con l'MDI in posizione per 4 o 5 volte oppure seguire le istruzioni per trattamenti medicinali dell'MDI.	Portare il recipiente alle labbra e formare un sigillo con esse. Espirare. Attivare l'MDI e subito iniziare a inalare lentamente. Rallentare l'inalazione se si sente un suono. Trattenere il respiro per 8-10 secondi.	Oppure se si usa una maschera, pressare e tenere la maschera sul viso per almeno 6 respiri dopo aver attivato l'MDI.	Ripetere i punti 4 e 5 dopo 1 minuto se sono state prescritte dosi di medicinale addizionali.
<b>OptiChamber® Advantage voorzetkamer</b> <b>NEDERLANDS Gebruikersinstructie</b> Alleen bestemd voor gebruik door één enkele patiënt Bestelnummer HS80010EU	Verwijder de dopjes.	Zoek naar eventuele vreemde voorwerpen en verwijder deze.	Bevestig de verstuiver stevig in de achterzijde.	Indien een masker nodig is, schuif het masker op het mondstuk van de voorzetkamer.	Schud de voorzetkamer met de verstuiver op zijn plaats 4-5 maal, of volg de instructies bij de verstuiver.	Plaats de voorzetkamer in uw mond en vorm met uw lippen een luchtdichte afsluiting. Adem uit. Druk de verstuiver in en begin onmiddellijk rustig in te ademen. Ga langzamer inademen als er een geluid klinkt. Houd uw adem 8-10 seconden in.	Of, als een masker wordt gebruikt, druk het masker tegen het gezicht en houdt dit zo tot tenminste 6 ademteugen na het indrukken van de verstuiver.	Herhaal na 1 minuut de Stappen 4-5 indien meer doses medicatie zijn voorgeschreven.
<b>OptiChamber® Advantage Venttiililinen annostelusäiliö</b> <b>SUOMI Käyttöohje</b> Henkilökohtaiseen käyttöön Jälleentilausnumero HS80010EU	Irrota suojukset.	Tarkista laitteen kunto.	Asenna lääkeannostelijainhalaattori pitävästi laitteen pohjaan kiinni.	Jos käytät maskia, asenna maski liu'uttamalla laitteen suukappaleeseen.	Ravista laitetta yhdessä lääkeannostelijan kanssa 4-5 kertaa paikallaan tai noudata lääkeannostelijan mukava tulleita ohjeita.	Vie laite huulillesi ja purista huulet suukappaleen ympärille. Hengitä ulos. Käynnistä lääkeannostelijainhalaattori ja aloita sisäänhengitys välittömästi. Hidasta sisäänhengitystä jos kuulet äänimerkin. Pitele hengitystäsi 8-10 sekuntia.	Mikäli käytät maskia, paina ja pitele sitä kasvoja vasten vähintään kuuden sisäänhengityksen ajan lääkeannostelijan toimintaa seuraten.	Noudata hoitavan lääkärin ohjeita. Toista kohdat 4-5 yhden minuutin jälkeen tarvittaessa.
<b>OptiChamber® Advantage nastavek za dajanje zdravil</b> <b>SLOVENSKO Navodila za uporabo</b> Pripomoček je namenjen le za osebno uporabo HS80010EU	Odstranite zaščitna pokrovčka.	Preglejte pripomoček in odstranite eventualne tujke.	Vstavite pršilnik z zdravilom v zadnji del.	Če uporabljate tudi masko jo nastavite kar na ustnik OptiChamber nastavka.	OptiChamber nastavek skupaj s pršilnikom pretresite 4 do 5 krat in preverite tudi navodila, ki ste jih prejeli z zdravilom.	Najprej počasi izdihnite zrak iz pljuč. Namestite nastavek na usta in z ustnicami ustvarite dober stik. Pritisnite na pršilnik z zdravilom in v globoko vdihnite en odmerek zdravila. Zadržite dih vsaj 8 do 10 sekund.	Z masko vsaj 6 krat vdihnite en odmerek zdravila.	Ponovite stopnji 4 do 5 po enominutnem presledku v primeru, če so bile predpisane dodatne doze zdravila.
<b>OptiChamber® z optymalnym systemem zaworu wdechowego</b> <b>POLSKI Instrukcja obsługi</b> Przeznaczony wyłącznie dla jednego pacjenta Numer rejestrujący HS80010EU	Zdjąć pokrywę.	Sprawdzić i usunąć wszystkie ciała obce.	Ostrożnie wprowadzić MDI z tyłu komory.	Jeżeli konieczne jest zastosowanie maski, nasunąć maskę na ustnik komory.	Wstrząsnąć komorę z MDI 4-5-krotnie lub postępować zgodnie z instrukcją medyczną MDI.	Obejmij ustnik szczelnie wargami. Wypuść powietrze z płuc. Nacisnąć inhalator MDI i natychmiast rozpocząć spokojny wdech. Spowalniać inhalację po usłyszeniu sygnału dźwiękowego. Zatrzymać oddech na 8-10 sekund.	W przypadku stosowania maski, przycisnąć i trzymać maskę przy twarzy na conajmniej 6 oddechów po uruchomieniu MDI.	Powtórzyć kroki 4-5 po 1 minucie, jeżeli zalecona została dodatkowa dawka leku.
<b>OptiChamber® Advantage szelepes elötét tartály</b> <b>MAGYAR Használati utasítás</b> Csak egyetlen beteg használhatja Rendelészám HS80010EU	Távolítsa el a kupakokat.	Nézze át a tartályt, és távolítsa el belőle minden idegen anyagot vagy szennyeződést.	Helyezze a gyógyszeradagolót (MDI) szorosan illeszkedve a tartály végébe.	Amennyiben maszk szükséges, húzza rá a maszkot a tartály szájszutorájára.	Rázza meg a tartályt a gyógyszer-adagolóval 4-5-ször, vagy kövesse a gyógyszer használati utasításában leírtakat.	Vegye a tartályt a szájába, és az ajkaival formáljon zárgyűrűt. Lélegezzen ki. Hozza működésbe a gyógyszerporlasztót, és azonnal kezdje meg a belégzést lassú ütemben. Lassítsa a belégzést, amennyiben sípóló hangot hall. Tartsa benn a levegőt 8-10 másodpercig.	Vagy maszk használatá esetén nyomja rá a maszkot az arcra, és tartsa rajta a gyógyszerporlasztó működésbe hozása után legalább 6 lélegzetvételi idejéig.	1 perc múlva ismétlje meg a 4-5 lépéseket, ha további gyógyszeradagot írtak elő Önnek. .
<b>OptiChamber® Advantage Ручной сосуд с вентилем</b> <b>РУССКИЙ Инструкции по эксплуатации</b> для индивидуального использования. номер заказа HS80010EU	Снимите защитный колпачок.	Загляните вовнутрь и удалите все посторонние предметы из камеры.	Вставьте до упора баллончик ДАИ со стороны эластичного адаптора.	При необходимости использования маски, наденьте ее на мундштук так, чтобы она полностью закрывала мундштук.	Встряхните камеру с установленным баллончиком ДАИ 4-5 раз или выполните инструкции по использованию лекарственного препарата.	Для ингаляции: плотно обхватите мундштук губами, нажмите на дно баллончика ДАИ, сделайте вдох. Если слышен свист, дышите медленнее. Задержите дыхание на 8-10 секунд.	При использовании маски: прижмите маску к лицу и сделайте, по крайней мере, 6 вдохов сразу после нажатия на дно баллончика дозирующего ингалятора и распыления лекарства.	Если врач назначил дополнительную дозу лекарственного препарата, повторите стадии 3-5 через 1 минуту. Уберите OptiChamber в коробку до следующего использования.
<b>OptiChamber® Advantage клапанна буферна камера</b> <b>УКРАЇНСЬКА Інструкція з експлуатації</b> Тільки для індивідуального використання. Не для замовлення HS80010EU	Зніміть ковпачки.	Усуньте будь-які інородні об'єкти при їх наявності.	Вставте MDI (дозований інгалятор) з заднього кінця.	Якщо потрібна маска, то насуньте її на мундштук камери.	Вструнїть камеру разом з MDI 4-5 разів або дотримуйтеся медичної інструкції до MDI.	Візьміть мундштук камери в рот і щільно охопіть його губами. Зробіть видих. Натисніть MDI і негайно почніть повільно вдихати. Сповільніть вдих, якщо почуєте звук. Затримайте подих на 8-10 секунд.	Або, при використанні маски, притисніть її до обличчя та утримуйте протягом якнайменш 6 дихань після натискання на MDI.	Повторіть кроки 4-5 через 1 хвилину, якщо призначені додаткові дози препарату.
<b>OptiChamber® Advantage Valved Holding Chamber</b> <b>TÜRKÇE Kullanma Talimatları</b> Sadece tek hasta kullanımını içindir Yenilenme Numarası HS80010EU	Başlıđı çıkarın.	Cihazın içinde herhangi bir yabancı madde olup olmadıđına bakın, varsa çıkarın.	Güvenli bir şekilde MDI'ı arka bölüme yerleřtirin.	Eđer maske kullanmak gerekiyorsa, maskeyi chamber'in ađzına takın.	MDI takılmıř olan chamber'ı 4-5 defa çalkalayın ya da MDI ilaç kullanım kılavuzuna bakın.	Chamber'ı ađzınıza yerleřtirin ve dudaklarınızla iyice kavrayın. Nefes verin. MDI'ı sıkın, aynı zamanda yavařça nefes almaya bařlayın.Eđer uyarı sesini duyarsanız nefes almanızı yavařlatın. Nefesinizi 8-10 saniye kadar tutun.	Eđer maske kullanılıyorsa, MDI sıkımını takiben en az 6 nefeslik kadar maskeyi yüzünüzde basılı olarak tutun.	Eđer reçetenizde ekstra doz kullanımı önerilmif ise, ilk doz alımdan 1 dakika sonra 4. ve 5. adımları tekrarlayın.
<b>OptiChamber® Advantage Αεροθάλαμος με βαλβίδα</b> <b>Ελληνικά Οδηγίες χρήσεως</b> Για χρήση από ένα μόνο ασθενή. αρ. Παραγγελίας HS80010EU.	Αφαιρέστε τα προστατευτικά καπάκια.	Ελέγξτε για πιθανά ξένα σώματα και αφαιρέστε τα.	Εισάγετε σταθερά το φιαλίδιο εισπνοών (MDI) στο πίσω άνοιγμα του θαλάμου.	Εάν είναι απαραίτητη η χρήση μάσκας, πείστε τη μέσα στο επιστόμιο του θαλάμου.	Ανακινήστε το θάλαμο με το φιαλίδιο εισπνοών (MDI) 4-5 φορές ή ακολουθήστε τις ιατρικές οδηγίες χρήσεως του MDI.	Τοποθετήστε το OptiChamber στο στόμα σας κι εφαρμόστε τα χείλη σας γύρω από το επιστόμιο. Εκπνεύστε. Ανοίξτε το φιαλίδιο εισπνοών και αρχίστε αμέσως να εισπνέετε αργά. Σε περίπτωση που ακούσετε έναν προειδοποιητικό τόνο, εισπνεύστε πιο αργά. Κρατήστε την αναπνοή σας για 8-10 δευτερόλεπτα.	Εάν χρησιμοποιείτε μάσκα, μετά το άνοιγμα του φιαλιδίου εισπνοών πείστε και κρατήστε τη μάσκα σταθερά στο πρόσωπό σας κάνοντας τουλάχιστον 6 εισπνοές.	Επαναλάβετε τα βήματα 4-5 για 1 λεπτό, αν απαιτείται επιπλέον δόση βήση ιατρικής συνταγής.
<b>OptiChamber® Advantage المزدودة بصمام دليل الاستخدام</b> لاستخدام مريض واحد فقط رقم إعادة الطلب HS80010EU	افتح الأغشية.	ابحث عن أية أشياء غريبة وتخلص منها.	أدخل جهاز الاستنشاق مقنن الجرعات (MDI) في الوحدة الخلفية.	عند الحاجة إلى استخدام قناع، أدخل القناع في ميمم الوحدة.	هز الوحدة من 4 إلى 5 مرات بعد تركيب جهاز (MDI) أو اتبع الإرشادات الطبية الخاصة بالجهاز المذكور.	ضع الوحدة في فمك واحكم غلق شفتيك عليها، ثم أخرج نفسك، وشغل جهاز MDI، ثم أبدأ على الفور في الاستنشاق ببطء. وفي حالة سماع نغمة صادرة من الجهاز، يرجى الإبطاء من معدل الاستنشاق. كما ينصح بحجز الهواء في رثتيك لمدة تتراوح من 8 إلى 10 ثوان.	(وفي حالة استخدام قناع، اضغط باستمرار على القناع لإحكام التصاقه بالوجه وتنفس ست مرات على الأقل بعد تشغيل جهاز MDI).	كرر الخطوات من 4 و 5 بعد دقيقة واحدة إذا طلب منك الطبيب تناول جرعات إضافية. ويرجى تخزين وحدة OptiChamber في مكان مناسب عند عدم استخدامها.

							
---	--	--	--	---	--	--	--

<b>ENGLISH</b> <b>Cleaning Instructions</b> Prior to first use and once each week, wash your OptiChamber® Advantage.	Pull off protective cap (A). Remove the end cap (B).	Rotate the chamber mouthpiece counter-clockwise and lift up to remove.	Lift the valve off of the clear posts on the end of the chamber.	Soak parts for 15 minutes in warm water with liquid detergent.	Rinse with clean water and shake out excess moisture. Let all parts air dry thoroughly.	To reassemble, hold chamber upright, place the valve over the clear posts. Replace the mouthpiece and turn it clockwise until it locks into place.	Align the flow whistle with the raised lines on the end cap. Press down firmly against a hard surface to fully attach the end cap.
<b>DEUTSCH</b> <b>Reinigung</b> OptiChamber® Advantage vor dem ersten Gebrauch und anschließend einmal wöchentlich reinigen.	Schutzkappe abziehen (A). Endkappe abnehmen (B).	Das Kammermundstück gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.	Das an der oberen Öffnung der Kammer auf kleinen durchsichtigen Stiften liegende Ventil abnehmen.	Die einzelnen Teile 15 Minuten in warmem Wasser und Flüssigseife einweichen.	Mit klarem Wasser abspülen und Wasser-rückstände abschütteln. Alle Teile vollständig an der Luft trocknen lassen.	Zum Zusammensetzen die Kammer senkrecht halten und das Ventil über die kleinen Stifte einlegen. Das Mundstück im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest sitzt.	Die Markierungslinien auf der Endkappe an der Signalpeife in der Kammer ausrichten. Endkappe kräftig auf eine harte Oberfläche drücken, bis sie fest sitzt.
<b>FRANÇAIS</b> <b>Instructions de nettoyage</b> Avant la première utilisation et toutes les semaines, nettoyez votre OptiChamber.	Retirez le couvercle de protection de l'embout buccal (A). Retirez la partie en caoutchouc située à l'arrière de la chambre. (B).	Tournez l'embout buccal pour le défaire de la chambre.	Retirez la valve des supports transparents situés au bout de la chambre.	Laissez tremper les différents parties de l'appareil dans de l'eau tiède et du savon liquide.	Rincez à l'eau propre, secouez bien l'excédant d'eau et laissez sécher à l'air libre.	Pour assembler de nouveau votre OptiChamber, tenez la chambre debout, placez de nouveau la valve sur les supports transparents et vissez l'embout buccal dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien en place.	Aligner les bords de l'alarme et les lignes en relief se trouvant sur le côté du couvercle de sorte que l'alarme rentre bien dans l'espace qui lui est réservé.
<b>ESPAÑOL</b> <b>Instrucciones de Limpieza</b> Lave su OptiChamber® Advantage antes del primer uso y después una vez a la semana.	Retire la tapa protectora (A). Retire la tapa trasera (B).	Gire la boquilla en sentido contrario a las agujas del reloj y tire hacia arriba para retirarla.	Extraiga la válvula de los topes transparentes que hay en el extremo de la cámara.	Deje las piezas a remojo en agua templada con detergente líquido durante 15 minutos.	Enjuague las piezas con agua limpia y sacuda el exceso de humedad. Deje que todas las piezas se sequen totalmente al aire.	Para volver a montarla, mantenga la cámara en posición vertical y sitúe la válvula sobre los topes transparentes. Coloque de nuevo la boquilla y girela en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede fija en la posición correcta.	Alinee el silbato con las líneas en relieve de la tapa trasera. Presione fuertemente hacia abajo contra una superficie dura para que la tapa trasera quede perfectamente acoplada.
<b>ITALIANO</b> <b>Istruzioni per la pulizia</b> Lavare OptiChamber® Advantage prima del primo uso e una volta alla settimana.	Togliere il coperchio di protezione (A). Togliere il coperchio posteriore (B).	Ruotare il bocoglio del recipiente in senso antiorario e sollevarlo per toglierlo.	Sollevar e rimuovere la valvola dai piolini sull'estremità del recipiente.	Immergere i pezzi in acqua tiepida con detergente liquido per 15 minuti.	Sciquare con acqua pulita e agitare per togliere il liquido eccessivo. Far asciugare bene all'aria tutti i pezzi.	Per rimontare, tenere il recipiente in posizione eretta, mettere la valvola sui piolini. Riporre il bocoglio e girarlo in senso orario fino all'arresto.	Allineare le estremita' del segnale di avvertenza con le linee in rilievo sul coperchio posteriore. Premere con forza contro una superficie dura per fissarlo saldamente.
<b>NEDERLANDS</b> <b>Reinigingsinstructies</b> Was uw OptiChamber® Advantage voorafgaand aan het eerste gebruik en daarna eenmaal per week.	Verwijder het bescherm-dopje (A). Verwijder het einddopje(B).	Draai het mondstuk van de voorzetkamer tegen de klok in om het te verwijderen.	Verwijder het eenrichtingsventiel voorzichtig van de plastic pennefjes aan het uiteinde van de voorzetkamer.	Week de onderdelen gedurende 15 minuten in warm water met een vloeibaar reinigingsmiddel.	Spoel na met schoon water en schudt het overtollige vocht af. Laat alle onderdelen goed aan de lucht drogen.	Houdt de voorzetkamer bij het in elkaar zetten recht op, plaats het eenrichtingsventiel met de gaaljes op de daarvoor bestemde plastic pennefjes. Plaats het mondstuk terug en draai het met de klok mee totdat het op zijn plaats is vergrendeld.	Richt de blaasuit parallel met de verheven lijnen op het einddopje. Druk het stevig tegen een hard oppervlak om het einddopje volledig vast te zetten.
<b>SUOMI</b> <b>Puhdistusohjeet</b> Puhdista OptiChamber® Advantage ennen ensimmäistä käyttökertaa ja muulloin kerran viikossa	Poista suojus (A). Irrota myös pohjan suojus (B).	Kierrä laitteen suukappaleta vastapäivään ja irrota se nostamalla ylöspäin.	Irrota venttiilit laitteen pohjasta.	Liota osia 15 minuuttia lämpimässä saippuainuoksessa.	Huuhtele puhtaalla vedellä ja ravista ylimääräisen kosteus pois. Anna osien kuivua huoneilmassa.	Kokoa laite seuraavalla tavalla: pidä säiliötä pystyasennossa ja aseta venttiilit paikalleen. Irrota suukappale ja käännä sitä myötäpäivään kunnes se lukittuu paikalleen.	Linjaa virtauspilli pohjasuojukseksa olevien kohoumien mukaan. Paina laitetta tukevaa pohjaa vasten niin että pohjasuojus kiinnittyy paikalleen.
<b>SLOVENSKO</b> <b>Navodila za čiščenje</b> Pred prvo uporabo in vsaj enkrat na teden operite vaš OptiChamber Advantage.	Snemite zaščitni pokrovček (A) in gumijasti čep (B).	Zavrtite ustnik v obratni smeri urinega kazalca. Za lažjo odstranite ga rahlo dvignite.	Odstranite membrano iz zgornjega konca OptiChamber nastavka.	Namočite vse dele v vroči raztopini vode in tekočega detergenta za 15 minut.	Splaknite s čisto vodo in s stresanjem odstranite vodne kapljice. Nato dele osušite brez brisanja na zraku.	Pri ponovnem sestavljanju držite nas-tavek navzgor, nanj pravilno položite membrano in nato še ustnik, ki ga namestite z obratom v smeri urinega kazalca.	Gumijasti čep namestite tako, da ga pritisnete ob trdno podlago in pritrдите na pravilno mesto.
<b>POLSKI</b> <b>Instrukcja czyszczenia</b> Przed pierwszym zastosowaniem oraz raz na tydzień należy myć OptiChamber.	Ściągnąć pokrywę ochronną (A). Zdjąć końcówkę (B).	Odkręcić ustnik komory kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i zdjąć go.	Żywność zastawki zależy od czystości przegrody na końcu ustnika.	Elementy urządzenia namoczyć na 15 minut w ciepłej wodzie z niewielką ilością detergentu.	Wyłuszczyć czystą wodą i wytrzeć zanieczyszczenia z powierzchni elementów.	Aby zmontować urządzenie ponownie, komorę trzymać pionowo, umiejscowić zawór na komorze. Należy ustnik i obracać go zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do jego zaryglowania.	Umieścić otwór gwizdka w odpowiednim miejscu. Mocno nacisnąć na powierzchnię, aby w pełni zamocować na komorze.
<b>MAGYAR</b> <b>Tisztítási előírások</b> Az OptiChamber® Advantage tartályt az első használat előtt, valamint hetente egyszer el kell mosni.	Húzza le a biztonságí kupakot (A). Távolítsa el a zárókupakot (B).	A tartály szájszutorját az óramutató járásával elválasztva irányban csavarja el, és emelje fel, hogy eltávolíthassa.	Emelje le a szelepet a tartály végén lévő átlátszó tartóelemekről.	Áztassa az alkatrészeket 15 percig meleg mosogatószeres vízben.	Öblítse le az alkatrészeket tisztá vízzel, és rázza le róluk a maradék nedvességet. Hagyjon minden alkatrészt a levegőn alaposan kiszáradni.	Az újbóli összeszereléshez tartsa a tartályt függőlegesen, és helyezze a szelepet az átlátszó tartóelemekre. Helyezze vissza a szájszutorát, és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, míg a helyére nem záródik.	A tartályt állítsa be sipjával a zárókupakon lévő két kiemelkedő rovátka fölé. Nyomja hozzá erősen egy kemény felülethez, hogy a zárókupak rászoruljon a tartályra.
<b>РУССКИЙ</b> <b>Инструкции по уходу</b> Промойте устройство OptiChamber перед первым использованием и не реже одного раза в неделю.	Снимите защитные колпачки и торцевую крышку.	Поверните мундштук устройства против часовой стрелки и поднимите его вверх для удаления.	Снимите клапан вдоха со штырьков на торце камеры.	Промойте все части устройства теплой водой с мягким жидким мылом в течение 15 минут.	Тщательно прополосните все части устройства в проточной воде и хорошо встряните. Просушивание при комнатной температуре с последующей сборкой.	Для сборки устройства держите камеру вертикально и установите клапан на штырьки. Установите на место мундштук и поверните его по часовой стрелке до упора.	Совместите встроенный свисток с вертикальными линиями на эластичном адапторе. Положите адаптор на твердую поверхность, установите на него камеру и нажмите до полного соединения.
<b>УКРАЇНСЬКА</b> <b>Інструкції по очищенню.</b> Вимийте Вашу буферну камеру перед першим використанням, і потім мийте її раз на тиждень.	Стягніть захисний ковпачок (А). Зніміть кінцевий ковпачок (В).	Поверніть мундштук камери проти годинникової стрілки і підніміть його, щоб зняти.	Зніміть клапан з пророзирк штирків на кінці камери.	Занурити всі деталі на 15 хвилин в теплу воду з рідким мийучим засобом.	Промийте чистою водою і стряхніть залишки вологи. Дайте всім деталям повністю висохнути на повітрі.	Щоб зібрати, тримайте камеру вертикально і помістіть клапан на пророзір штирї. Надіньте мундштук та поверніть його по годинниковій стрілці до фіксації.	Сполучити вихідний тракт з кінцевим ковпачком за рел'єфними лініями. Притисніть камеру до твердої поверхні, щоб повністю приєднати кінцевий ковпачок.
<b>TÜRKÇE</b> <b>Temizleme Talimatları</b> İlk kullanımdan önce ve haftada bir kere OptiChamber® Advantage' ınızı yıkayınız.	Koruma kapağını (A) çekip çıkarın. Alt kapağı da (B) çıkarın.	Chamber' ın ağızlığını saat yönünün tersine doğru çevirin ve çekip çıkarın.	Valfin ömrünü uzatmak için temizlemeden önce chamber'dan nazikçe çıkartın.	Parçaları, ılık deterjanlı su içerisinde 15 dakika bekletin.	Duru su ile çalkalayın ve içinde nem olamaması için silkeleyin.Tüm parçaların tam olarak kuruması için havalandırın.	Tekrar monte etmek için, chamber' ın dik tutun, valfi yerine oturtun. Ağızlığı yerine takın ve tam yerine oturana kadar saat yönünde çevirin.	Alt kapakta bulunan çizgiler ile ağız sağlayan düdüğü aynı hizaya getirin. Alt kapağın yerine iyice oturduğundan emin olana kadar sıkıca bastırın.
<b>Ελληνικά</b> <b>Οδηγίες καθαρισμού</b> Καθαρίστε το OptiChamber® Advantage πριν από την πρώτη χρήση και στη συνέχεια μία φορά την εβδομάδα.	Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι (Α). Αφαιρέστε το πίσω καπάκι(Β).	Ανοίξτε το επιστόμιο του θαλάμου με αριστερόστροφη κίνηση και αφαιρέστε το.	Αφαιρέστε τη βαλβίδα στο επάνω άνοιγμα του θαλάμου, η οποία στηρίζεται πάνω σε μικρές διαφανείς κολώνες.	Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν πλήρως σε ζεστό αέρα.	Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και πιάστε το επιπλέον νερό. Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν πλήρως σε ζεστό αέρα.	Για την εκ νέου συναρμολόγηση κρατήστε το θάλαμο κάθετα και τοποθετήστε τη βαλβίδα πάνω από τις μικρές διαφανείς κολώνες. Επανατοθετήστε το επιστόμιο και στρέψτε το δεξιόστροφα ώσπου να σφίξει.	Ευθυγραμμίστε τη σειρήνα رویς με τις ανασηκωμένες γραμμές στο πίσω καπάκι. Πιέστε σταθερά πάνω σε σκληρή επιφάνεια, ώστε να εφαρμόσει καλά το πίσω καπάκι.
<b>إرشادات التنظيف</b> ينبغي تنظيف وحدة OptiChamber® Advantage قبل استخدامها للمرة الأولى، كما ينبغي تنظيفها مرة كل أسبوع.	ازع الغطاء الواقي (أ)، ثم افتح الغطاء (ب) الذي يطرف الوحدة.	قم بتبوير ميمم الوحدة بعكس حركة عقارب الساعة ثم ارفعه لفتحها.	ارفع صمام الأنبوب العمودي الشفاف الذي يطرف الوحدة.	انقع هذه الأجزاء لمدة 15 دقيقة في ماء دافئ مزوج بأحد المنظفات الصناعية المائلة.	اشطف الأجزاء المذكورة بالماء النظيف وقم بها للتخلص من قطرات المياه العالقة بها، ثم انتظر حتى تجف بالكامل.	لإعادة تجميع أجزاء الوحدة، امسك الوحدة في وضع قائم، ثم ضع الصمام على الأابيب الشفافة. أعد الميمم إلى مكانه ثم أدره في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في موضعه.	تحضيرات لا تزع الأطفال ليمون بوحدة OptiChamber (MDI). لا تحتوي وحدة OptiChamber Advantage والاقنعة الخاصة بها على أجزاء مصنوعة من المطاط.



**RESPIRONICS®**

Made for Respironics New Jersey, Inc.  
41 Canfield Road  
Cedar Grove, NJ  
07009-1201 USA  
Telephone: 1-724-387-4000  
Fax: 1-724-387-5270

Respironics Deutschland  
Gewerbstraße 17  
82211 Herrsching  
Germany  
Tel: +49 8152 930620  
Fax: +49 8152 930618



<b>CAUTIONS:</b> Do not allow children to play with OptiChamber. If unsure how to use this product, contact your physician or pharmacist. Replace product if parts are damaged or missing. OptiChamber's one-way valve may be replaced (Ref. HS80702).	<b>NOTES:</b> Important: Follow instructions that came with Inhaler (MDI). OptiChamber Advantage and masks contain no latex. Store OptiChamber in a suitable container when not in use.	<b>INDICATIONS FOR USE:</b> OptiChamber is intended to be used in combination with Metered Dose Inhalers (MDIs) to assist in respiratory drug delivery. OptiChamber can be used by all patients using MDIs, i.e. children and adults. Settings for use include the home, clinics, and hospitals. OptiChamber should be replaced after 1 year of use.
<b>WARNHINWEISE:</b> Kinder dürfen nicht mit dem OptiChamber spielen. Wenn Sie nicht sicher sind, wird dieses Gerät anzuwenden ist, fragen Sie bitte Ihren Arzt. Das Produkt umtauschen, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen. Das OptiChamber Einwegventil kann ausgetauscht werden (Bestellnr. HS80702).	<b>HINWEISE:</b> Wichtig: Befolgen Sie die Anweisungen, die dem Dosieraerosol (MDI) beiliegen. OptiChamber Advantage und Masken enthalten kein Latex. OptiChamber zwischen den Anwendungen in einem geeigneten Behältnis aufbewahren.	<b>ANWENDUNGSGEBIETE:</b> OptiChamber wird zusammen mit Dosieraerosolen (MDI) zur Abgabe von Atemwegsmedikamenten angewendet. OptiChamber kann von Erwachsenen und Kindern zu Hause, in Spezialkliniken oder im Krankenhaus angewendet werden. OptiChamber sollte nach einem Jahr ausgetauscht werden.
<b>PRÉCAUTIONS:</b> N'autorisez pas les enfants à jouer avec l'OptiChamber. Si vous n'êtes pas sûr(e) quant à l'utilisation de cet appareil, demandez conseil à votre médecin. Changez d'OptiChamber si une partie est abîmée ou manquante. La valve unidirectionnelle de l'OptiChamber peut être changée (Réf. HS80702).	<b>NOTES:</b> Important <span> </span> : suivez les instructions fournies avec votre aérosol doseur. Opti-Chamber et les masques ne contiennent pas de latex. Rangez l'OptiChamber dans un lieu sûr lorsqu'il n'est pas utilisé.	<b>INDICATIONS D'UTILISATION:</b> La chambre d'inhalation à valve OptiChamber est destinée à être utilisée avec un aérosol doseur, dans le but d'aider et d'optimiser la prise du médicament. OptiChamber peut être utilisé par toute personne utilisant un aérosol doseur, y compris enfants et adultes. OptiChamber peut être utilisé à la maison, dans les cliniques ou dans les hôpitaux.
<b>PRECAUTIONS:</b> No deje que los niños jueguen con la OptiChamber. Si no está seguro de cómo utilizar este producto, consulte a su médico. Cambie la Optichamber si alguna pieza está defectuosa o se ha perdido. Puede sustituir la válvula unidireccional de la OptiChamber (Ref.> HS80702).	<b>OBSERVACIONES:</b> Importante: Observe las instrucciones de uso de su inhalador de dosis medida (MDI). Ni la OptiChamber Advantage ni las mascarillas contienen látex. Guarde su OptiChamber en un envase adecuado mientras no lo utilice.	<b>INDICACIONES DE USO:</b> La OptiChamber ha sido diseñada para ser utilizada en combinación con inhaladores de dosis medida (MDI) y así mejorar la aplicación de fármacos en tratamientos respiratorios. La OptiChamber puede ser usada por todos aquellos pacientes que utilicen un MDI, es decir, tanto niños como adultos. La Optichamber puede usarse en casa, clínicas u hospitales. Se aconseja sustituir la OptiChamber tras de un año de uso.
<b>PRECAUZIONI:</b> Non permettere ai bambini di giocare con OptiChamber. Se non siete sicuri di come usare questo prodotto, contattate un medico. Sostituire il prodotto se ci sono dei pezzi mancanti o danneggiati. La valvola unidirezionale di OptiChamber può essere sostituita (Ref. HS80702).	<b>AVVERTENZE:</b> Importante: seguire le istruzioni ricevute con l'inhalatore (MDI) OptiChamber Advantage e le maschere non contengono lattice.	<b>INDICAZIONI PER L'USO:</b> OptiChamber è indicato per l'uso con inalatori a dose misurata (MDI) per assistere la somministrazione dei medicinali per la respirazione. OptiChamer può essere usato da tutti i pazienti che usano MDI, sia bambini che adulti. Lo si può usare a casa e in ospedale. Si consiglia di sostituire OptiChamber dopo 1 anno d'utilizzo.
<b>WAARSCHUWINGEN:</b> Laat kinderen niet met de OptiChamber spelen. Neem contact op met uw arts bij onzekerheid over hoe dit product te gebruiken. Vervang het product indien onderdelen zijn beschadigd of kwijtgeraakt. Het eenrichtingsventiel van de OptiChamber kan worden vervangen (Ref. HS80702).	<b>OPMERKINGEN:</b> Belangrijk: volg de instructies op die werden meegeleverd met de inhalator (verstuiver). De OptiChamber Advantage en maskers bevatten geen latex. Bewaar de OptiChamber in een geschikt bergplaats wanneer hij niet wordt gebruikt.	<b>INDICATIE VOOR GEBRUIK:</b> De OptiChamber is bedoeld voor gebruik in combinatie met verstuivers om de toediening van luchtwegmedicijnen te ondersteunen. De OptiChamber kan gebruikt worden door alle patiënten die verstuivers gebruiken, d.w.z. kinderen en volwassenen. Plaatsen voor gebruik zijn thuis, in praktijken en in ziekenhuizen. Na 1 jaar gebruik moet de OptiChamber worden vervangen.
<b>VAROITUKSET:</b> Älä anna OptiChamberia lasten käsiin. Jos olet epävarma laitteen käytöstä, ota yhteyttä hoitavaan lääkärisiin. Korvaa laite uudella, mikäli osia puuttuu tai ne ovat virheellisiä. OptiChamberin venttiilin voi vaihtaa (Tuotenumero HS80702).	<b>HUOMOITAVAA:</b> Tärkeää: seuraa lääkeannostelijan mukana tulevia ohjeita. OptiChamber Advantage ja maskit eivät sisällä kumia. Säilytä OptiChamberia käyttötarkoitukseen sopivassa puhtaassa säilytyslaatikossa.	<b>KÄYTTÖTARKOITUS:</b> OptiChamber on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä lääkeannostelijainhalaattorien kanssa tehostamaan lääkkeen annostusta. OptiChamberia voiivat käyttää kaikki lääketaiteainjainhalaattoria käyttävät henkilöt, sekä aikuiset että lapset. Laitetta voidaan käyttää kotona, klinikalla ja sairaalassa. OptiChamber tulee vaihtaa uuteen vuoden käytön jälkeen.
<b>PREVIDNOSTNI UKREPI:</b> Ne dovolite otrokom, da se igrajo z vašim. OptiChamber Advantage nas-tavkom. Če menite, da pripomočka ne znate pravilno uporabljati za nasvete prosite vašega zdravnika. Če poškodujete ali uničite posamezen del nastavka obvezno zamenjajte kompleten nastavek z novim.	<b>POMEMBNI OPOZORILI:</b> Obvezno preberite tudi navodila za uporabo, ki ste jih prejeli z vašimi zdravili. OptiChamber Advantage in maske ne vsebujejo lateksa.	<b>INDIKACIJE ZA UPORABO:</b> OptiChamber je predviden za uporabo v kombinaciji s pršilno doko zdravila in omogoča uspešnejše doziranje takega zdravila. Namenjen je tako odraslim kot tudi otrokom. Za domačo in bolnišnično uporabo. Priporočamo zamenjavo pripomočka po 1 letu uporabe.
<b>OSTRZEŻENIA:</b> Nie dawaj dziecom do zabawy. W razie wątpliwości co do dwozycji komory, należy skontaktować się z lekarzem. Wymienić produkt, jeżeli jego elementy są uszkodzone lub ich brakuje Zawór jednorazowy jest elementem wymiennym. (numer ref. HS80702).	<b>UWAGI:</b> Ważne: Postępować zgodnie z instrukcją inhalatora (MDI) OptiChamber i maseczki nie zawierają lateksu. Po użyciu OptiChamber przechowywać w odpowiednim opakowaniu.	<b>WSKAZANIA ZASTOSOWANIA:</b> OptiChamber jest przeznaczony do stosowania z lekami w aerozolu (MDI) celem wspomagania dostarczania leków do układu oddechowego. OptiChamber może być stosowany u wszystkich pacjentów stosujących inhalatory ciśnieniowe, tj. u dzieci i dorosłych. Szeroki wybór do zastosowania w domu, klinikach i szpitalach. OptiChamber należy wymienić po 1 roku stosowania.
<b>FIGYELMEZTÉTES:</b> Ne engedje a gyerekeket az OptiChamberrel játszani. Ha bizonytalan a termék használatában, forduljon orvosához. Cserélje ki a terméket, ha az alkatrészek sérültek, vagy hiányzik valamelyik. Az OptiChamber szelepe cserélhető (referenciaszám: HS 80702).	<b>MEGJEGYZÉSEK:</b> Fontos: vegye figyelembe a gyógyszeradagoló használati utasításában leírtakat. Az OptiChamber Advantage és a maskok nem tartalmaznak latexet. Tartsa az OptiChamber megfelelőtartóban amikor nem használja	<b>HASZNÁLATI JAVASLAT:</b> Az OptiChamberet azzal a szándékkal fejlesztették ki, hogy gyógyszeradagolóval kombinálva segítse a belélegzett gyógyszer áramlását. Az OptiChamberet minden gyógszeradagoló (MDI) használó beteg , azaz gyerekek és felnőttek is használhatjaak. Alkalmazható otthon és klinikai vagy kórházi környezetben is. Az OptiChamberet egy évi használat után ki kell cserélni.
<b>Предупреждение:</b> Не разрешайте детям играть с устройством OptiChamber. Если Вы точно не знаете как использовать OptiChamber, контактируйте с вашим лечащим врачом. Замените устройство, если части или сам прибор испорчены. Клапан вдоха к OptiChamber можно заказать отдельно (номер заказа HS80702).	<b>Примечания:</b> ВАЖНО! Следуйте инструкции дозирующего аэрозольного ингалятора (ДАИ). OptiChamber Advantage и маски не содержат латекс.	<b>Применение:</b> OptiChamber может использоваться вместе с дозировочными аэрозольными ингаляторами (ДАИ) для оптимизации доставки лекарства в дыхательные пути. OptiChamber может использоваться всеми пациентами, применяющими ДАИ, как детьми так и взрослыми. Устройство предназначено для использования дома, в клиниках и больницах. ОптиЧамбер должен быть заменен после 1 года использования.
<b>Застереження:</b> Не дозволяйте дітям грати з буферною камерою. Якщо Ви невпевнені, як використувувати цей вибір, зв'яжіться з Вашим лікарем. Замініть камеру, якщо якийсь деталей не достає або вони пошкоджені. Односпрямований клапан OptiChamber можна замінити (Номер для замовлення: HS80702).	<b>Примітки:</b> Важливо: Дотримуйтесь інструкцій щодо використання дозованого інгальатора (MDI). Вибір камери і маски не містять латексу. Коли не використовується, зберігайте буферну камеру у відповідному контейнері.	<b>Показання до застосування:</b> Буферна камера OptiChamber призначена для застосування в комбінації з дозованими інгальаторами (MDI) для покращення респіраторної доставки ліків. Буферною камерою можуть користуватися всі пацієнти, що використовують MDI, тобто діти і дорослі. Може використовуватися дома та у лікарні. OptiChamber треба замінювати через 1 рік використання.
<b>UYARILAR:</b> Çocukların OptiChamber ile oynamalarını izin vermayın. Eğer bu ürünün nasıl kullanılacağından emin değilseniz doktorunuza danışın. Eğer ürün zarar görmüş veya eksik bir parçası var ise yenisi ile değiştirin. OptiChamber'in tek yönülü valfini değiştirme gerekebilir (Ref. HS80702).	<b>NOTLAR:</b> Önemli: Inhaler (MDI) ile birlikte gelen açıklamaları takip edin. OptiChamber Advantage ve maskeleri lateks içermez. Kullanılmadığı zaman OptiChamber' ı uygun bir kutuda muhafaza ediniz.	<b>KULLANIM İÇİN BİLGILENDİRME:</b> OptiChamber, solunum yoluyla ilaç verilmesinde yardımcı olmak üzere ölçülü doz inhaler (MDI) aygıtlarıyla birlikte kullanılma amaçını taşır. OptiChamber, gerek çocuk gerekse yetişkin MDI kullanan tüm hastalar tarafından kullanılabilir. Kullanım alanları arasında ev, klinik ve hastaneler bulunmaktadır. OptiChamber 1 yıl kullanıldıktan sonra yenisi ile değiştirilmelidir.
<b>Προσοχή:</b> Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με το OptiChamber. Εάν δεν είστε σίγουροι για το πώς πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, παρακαλούμε, επικοινωνήστε με το γιατρό σας. Αντικαταστήστε το προϊόν σε περίπτωση που κάποια εξαρτήματά του είναι καταστραμμένα ή λείπουν. Η βαλβίδα μιας κατεύθυνσης του OptiChamber μπορεί να αντικαταστωθεί (αρ. Παραγγελίας HS80702).	<b>Παρατηρήσεις:</b> Προσοχή: Ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του φιαλιδίου του OptiChamber (MDI). Το OptiChamber Advantage και οι μάσκες δεν περιέχουν λατέξ. Φυλάξτε το OptiChamber σε κατάλληλο μέρος όταν δεν το χρησιμοποιείτε.	<b>Τομείς χρήσης:</b> Το OptiChamber Advantage χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το φιαλίδιο εισπνοών για τη λήψη φαρμάκων για τις αναπνευστικές οδούς. Το OptiChamber μπορεί να χρησιμοποιηθεί από κάθε ασθενή που χρησιμοποιεί φιαλίδιο εισπνοών MDI, από ενήλικους και παιδιά, στο σπίτι, σε κλινικές και νοσοκομεία. Το OptiChamber πρέπει να αντικαθίσταται έτηια από χρήση ενός χρόνου.
<b>ملحظت هام:</b> اتبع الإرشادات المرفقة بجهاز (MDI). لا تحتوي وحدة OptiChamber Advantage والاقنعة الخاصة بها على أجزاء مصنوعة من المطاط.		